

MANUEL DE RÉGLAGE **FR**

PROGRAMMING INSTRUCTIONS **UK**

MANUAL DE REGULACIÓN **ES**

PROGRAMMERINGSINSTRUCTIES **NL**

PROGRAMMIERHANDBUCH **DE**

MANUALE DI PROGRAMMAZIONE **IT**

MANUAL DE PROGRAMAÇÃO **PO**



MICRO UP

FLUIDRA COMMERCIAL FRANCE

Avenue Maurice Bellonte,
66000 Perpignan, France
Tél. +33 4 68 52 06 84
Fax. +33 4 68 52 48 45

ASTRALPOOL 

FR DESCRIPTION DE L'OPÉRATION
ES DESCRIPCION DE LA OPERACION
DE FUNKTIONSBESCHREIBUNG
PO DESCRIÇÃO FUNCIONAL

UK DESCRIPTION OF OPERATION
NL BESCHRIJVING VAND E WERKING
IT DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

FR Les pompes doseuses de la série "MICRO UP" peuvent mesurer le pH ou les mV au choix de l'utilisateur final. La pompe configurée pour mesurer le pH peut doser à la fois le pH- (acide sulfurique) et le pH + (base). La pompe configurée pour mesurer le mV peut doser le chlore.

UK The "MICRO UP" series dosing pumps can measure pH or mV at the choice of the end user. The pump configured to measure the pH can dose both pH- (sulfuric acid) and pH + (base). The pump configured to measure mV can dose chlorine.

ES Las bombas dosificadoras de la serie "MICRO UP" pueden medir pH o mV a elección del usuario final. La bomba configurada para medir el pH puede dosificar tanto pH- (ácido sulfúrico) como pH + (base). La bomba configurada para medir mV puede dosificar cloro.

NL De doseerpompen van de serie "MICRO UP" kunnen pH of mV meten, naar keuze van de eindgebruiker. Als de pomp ingesteld is om pH te meten kan de pomp zowel pH- (zuur) als wel pH + (base) doseren. Als de pomp ingesteld is om mV te meten kan chloor worden gedoseerd.

DE Die Dosierpumpen der Serie "MICRO UP" können nach Wahl des Endbenutzers den pH-Wert oder den mV-Wert messen. Die zur Messung des pH-Werts konfigurierte Pumpe kann sowohl pH- (Schwefelsäure) als auch pH + (Base) dosieren. Die zur Messung von mV konfigurierte Pumpe kann Chlor dosieren.

IT Le pompe dosatrici serie "MICRO UP" possono misurare il pH oppure i mV a scelta dell'utilizzatore finale. La pompa configurata per misurare il pH può dosare sia pH- (acido solforico) che pH+ (base). La pompa configurata per misurare i mV può dosare cloro.

PO As bombas dosadoras da série "MICRO UP" podem medir o pH ou mV à escolha do usuário final. A bomba configurada para medir o pH pode dosar pH- (ácido sulfúrico) e pH + (base). A bomba configurada para medir mV pode dosar cloro.

FR DESCRIPTION DE L'AFFICHAGE
ES DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA
DE BESCHREIBUNG DER ANZEIGE
PO DESCRIÇÃO DO VISOR

UK DISPLAY DESCRIPTION
NL BESCHRIJVING VAN HET BEELDSCHERM:
IT DESCRIZIONE DEL DISPLAY



FR La figure montre l'affichage de la pompe pH et de la pompe RX.

1. indique le type de dosage:
pH- = acide
pH + = base
2. indique si la pompe est en train de doser ou non:
si la goutte est présente = la pompe dose
si la goutte n'est pas présente = la pompe ne dose pas.

UK The figure shows the display of the pH pump and the RX pump.

1. indicates the type of dosage:
pH- = acid
pH + = base
2. indicates whether the pump is dosing or not:
if the drop is present = the pump is dosing
if the drop is not present = the pump is not dosing

ES La figura muestra la pantalla de la bomba de pH y la bomba RX.

1. Indica el tipo de dosificación:
pH- = ácido
pH + = base
2. indica si la bomba está dosificando o no:
si la gota está presente = la bomba está dosificando
si la gota no está presente = la bomba no está dosificando

NL De afbeelding toont de pH en de RX pomp.

1. Geeft het type dosering aan:
pH- = zuur
pH+ = base
2. Geeft aan of de pomp doseert of niet:
als de druppel zichtbaar is = de pomp doseert
als de druppel niet zichtbaar is = de pomp doseert niet

DE Die nebenstehende Abbildung zeigt das Display der pH-Pumpe und der RX-Pumpe.

1. Gibt die Art der Dosierung an:
pH- = Säure
pH + = Base
2. zeigt an, ob die Pumpe dosiert oder nicht:
Wenn der Tropfen vorhanden ist = die Pumpe dosiert
Ist der Tropfen nicht vorhanden, dosiert die Pumpe nicht

IT In figura a lato il display della pompa pH e della pompa RX.

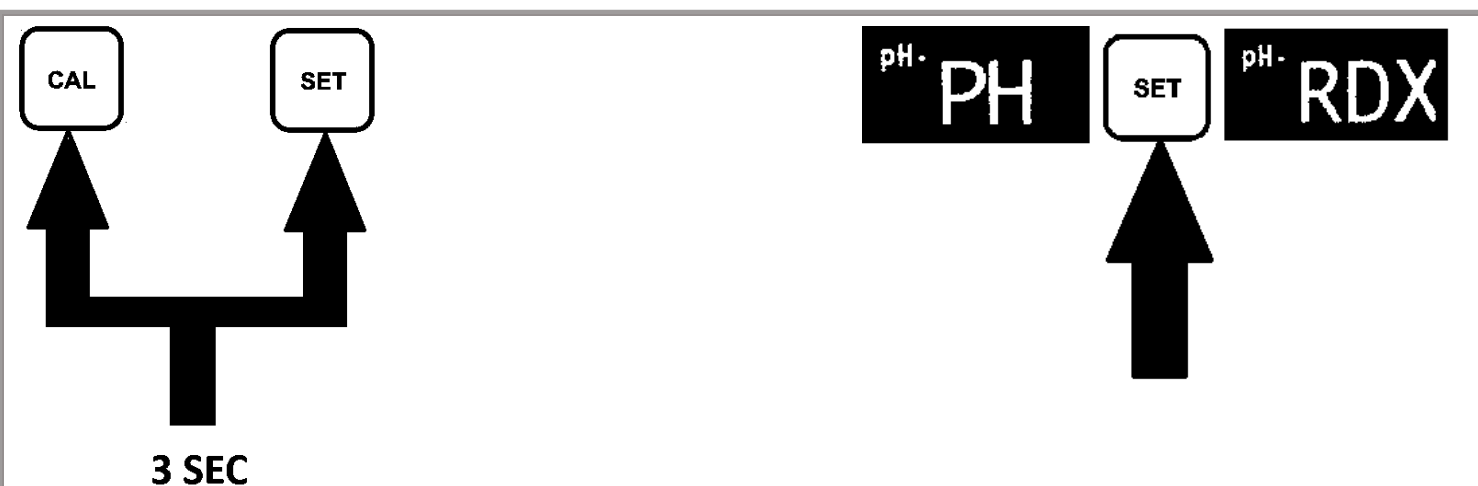
1. indica il tipo di dosaggio:
pH- = acido
pH+= base
2. indica se la pompa sta dosando oppure no:
se la goccia è presente = la pompa dosa
se la goccia non è presente = la pompa non dosa

PO A figura ao lado mostra a exibição da bomba de pH e da bomba RX.

1. indica o tipo de dosagem:
pH- = ácido
pH + = base
2. indica se a bomba está em dosagem ou não:
se a queda estiver presente = as doses da bomba
se a gota não estiver presente = a bomba não dosa

FR CHOIX DE MESURE
ES ELECCIÓN DE LA MEDIDA
DE GRÖSSENWAHL
PO ESCOLHA DE TAMANHO

UK CHOICE OF MEASURE
NL KEUZE VAN DE METING
IT SCELTA DELLA MISURA



FR Appuyer pendant 3 secondes sur les boutons CAL et SET jusqu'à ce que la mesure en cours d'utilisation apparaisse à l'écran. Appuyez brièvement sur le bouton SET pour le changer et l'autre mesure apparaîtra à l'écran.

À ce stade, n'appuyez sur aucun bouton. La mesure sélectionnée sera automatiquement mémorisée et la pompe commencera à fonctionner en conséquence. NB: le changement de mesure restaure les paramètres d'usine (pages 9 et 15).

UK Keep both CAL and SET buttons pressed for 3 seconds until the measure currently in use appears on the display. Press the SET button briefly to change it and the other measurement will appear on the Display. Once the desired value is selected do not press any button and wait. The selected measure will be automatically memorized and the pump will start to work accordingly. NB: changing the measure restores the default parameters (pag.6 and 10).

ES Mantenga presionados los botones CAL y SET durante 3 segundos hasta que la medición actualmente en uso aparezca en la pantalla. Presione el botón SET brevemente para cambiarlo y la otra medición aparecerá en la pantalla. En este punto no presione ningún botón. La medición seleccionada se memorizará y la bomba comenzará a funcionar en consecuencia. NB: el cambio de medición restaura los parámetros de fábrica (páginas 9 y 15).

NL Druk de knoppen CAL en SET tegelijkertijd in voor 3 seconden totdat de huidige instelling in beeld verschijnt. Druk kort op de SET knop om deze te veranderen in de andere instelling. Als de juiste instelling is geselecteerd geen knoppen indrukken. De geselecteerde instelling wordt opgeslagen en de pomp zal werken volgens deze instelling. NB: met de verandering van instelling worden de fabrieksinstellingen weer ingesteld. (pag. 9 en 15).

DE Halten Sie die Tasten CAL und SET 3 Sekunden lang gedrückt, bis die aktuell verwendete Messung im Display angezeigt wird. Drücken Sie kurz die SET-Taste, um die Einstellung zu ändern. Die andere Messung wird im Display angezeigt. Drücken Sie zu diesem Zeitpunkt noch keine Taste. Die gewählte Messung wird gespeichert und die Pumpe startet entsprechend. HINWEIS: Im Messschritt werden die werkseitigen Parameter wiederhergestellt (Seiten 9 und 15).

IT Tenere premuti ambedue i tasti CAL e SET per 3 secondi finchè sul display non compare la misura attualmente in uso. Premere brevemente il pulsante di SET per cambiarla e sul Display comparirà l'altra misura. A questo punto non premere alcun pulsante. La misura scelta verrà memorizzata e la pompa inizierà a funzionare di conseguenza. NB: nel passaggio di misura vengono ripristinati i parametri di fabbrica (pag.9 e 15).

PO Mantenha as teclas CAL e SET pressionadas por 3 segundos até que a medição atualmente em uso apareça no mostrador. Pressione brevemente o botão SET para alterá-lo e as outras medições aparecerão no visor. Neste ponto, não pressione nenhum botão. A medição escolhida será armazenada e a bomba começará a funcionar de acordo. Nota: na etapa de medição, os parâmetros de fábrica são restaurados (páginas 9 e 15).

PH

FR PROGRAMMATION DE POINT DE CONSIGNE

ES PROGRAMACIÓN DEL PUNTO DE AJUSTE

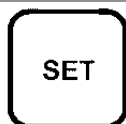
DE SETPOINT-PROGRAMMIERUNG

PO PROGRAMAÇÃO SETPOINT

UK SETPOINT PROGRAMMING

NL PROGRAMMERING VAN DE WENSWAARDE

IT PROGRAMMAZIONE DEL SETPOINT



3 sec



FR Appuyez sur le bouton SET pendant 3 secondes. Le message SP apparaît à l'écran, puis la valeur du point de consigne précédemment définie (7,3 pH par défaut). En appuyant toujours plusieurs fois sur le bouton SET, sélectionnez la valeur souhaitée entre 6,0 et 8,0, attendez sans appuyer sur aucun bouton pendant 5 secondes, la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display SP will appear and then the previously stored value of Setpoint. Continue pushing the SET button to select the setpoint value in a range between 6,0 and 8,0. Once the desired value selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will automatically be stored.

ES Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display aparecerá SP y luego el valor memorizado previamente. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 6,0 y 8,0. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.

NL Houd de SET knop 3 seconden ingedrukt. Op het beeldscherm verschijnt SP en vervolgens de wenswaarde zoals ingesteld (standaard 7,3 pH). Druk herhaaldelijk de SET knop in om de wenswaarde te selecteren in een range tussen 6,00 pH en 8,00 pH. Als de juiste wenswaarde is geselecteerd 5 seconden wachten om deze waarde op te slaan.

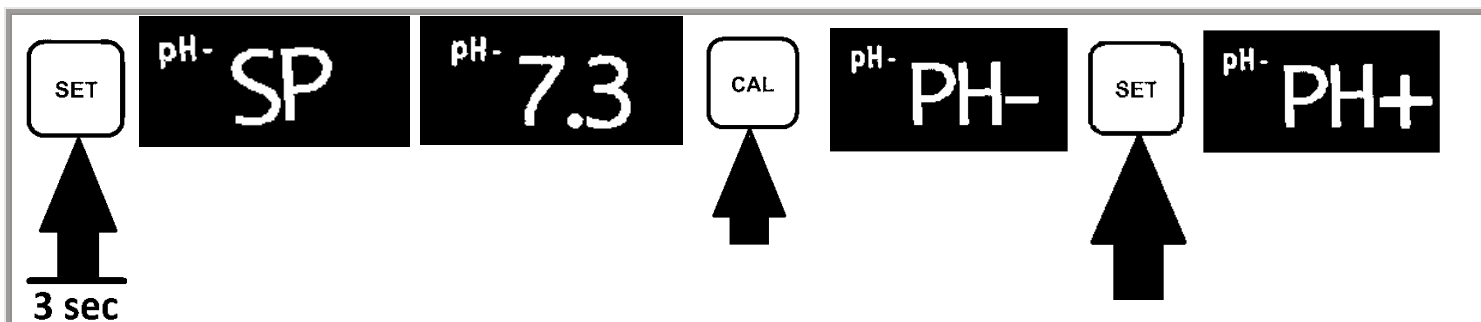
DE Halten Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Das Display zeigt SP und dann den zuvor eingestellten Sollwert (Standardeinstellung 7.3pH) an. Wenn Sie die SET-Taste wiederholt drücken, wählen Sie den gewünschten Wert zwischen 6.0 und 8.0. Warten Sie 5 Sekunden lang, ohne eine Taste zu drücken. Der ausgewählte Wert wird automatisch gespeichert.

IT Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà la scritta SP e successivamente il valore di Setpoint precedentemente impostato (default 7.3pH). Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 6,0 e 8,0 attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

PO Pressione e segure o botão SET por 3 segundos, o visor exibirá SP e o valor do ponto de ajuste definido anteriormente (padrão 7.3pH). Sempre pressionando o botão SET, selecione repetidamente o valor desejado entre 6,0 e 8,0, aguarde sem pressionar nenhum botão por 5 segundos, o valor selecionado será automaticamente memorizado.

FR PROGRAMMATION DU TYPE DE DOSAGE
ES PROGRAMACIÓN DEL TIPO DE DOSIFICACIÓN
DE PROGRAMMIERUNG DES DOSIERTYPUS
PO PROGRAMAÇÃO DO TIPO DE DOSAGEM

UK PROGRAMMING OF THE DOSAGE TYPE
NL PROGRAMMERING TYPE DOSERING
IT PROGRAMMAZIONE DEL TIPO DI DOSAGGIO



FR Le dosage de la pompe par défaut est pH- (acide). Si vous souhaitez modifier le dosage et passer à pH + (base), après avoir choisi la valeur du point de consigne comme dans le paragraphe précédent, confirmez simplement la valeur du point de consigne avec la touche CAL et changez le type de dosage (pH-; pH +) avec la touche SET. Une fois que le dosage souhaité a été défini, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche, la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.

UK The default pump dosage is pH- (acid). If you want to change the dosage and go to pH + (base), after choosing the setpoint value as in the previous paragraph, simply confirm the set point value with the CAL key and change the dosage type (pH-; pH +) with the SET button. Once the desired dosage has been set, wait 5 seconds without pressing any key, the selected value will be automatically memorized.

ES La dosis predeterminada de la bomba es pH- (ácido). Si desea cambiar la dosis e ir a pH + (base), después de elegir el valor de consigna como en el párrafo anterior, simplemente confirme el valor de consigna con la tecla CAL y cambie el tipo de dosis (pH-; pH +) con la tecla SET. Una vez que se haya configurado la dosis deseada, espere 5 segundos sin presionar ninguna tecla, el valor seleccionado se memorizará automáticamente.

NL De standaard dosering is pH- (zuur). Als deze ingesteld dient te worden op pH+ (base) veranderen dan na instelling van de wenswaarde zoals beschreven in vorige paragraaf met de knop SET. Na selectie van de juiste instelling 5 seconden wachten. De ingestelde waarde wordt automatisch opgeslagen.

DE Die Pumpendosierungsart ist der werkseitige pH-Wert (Säure). Wenn Sie die Dosierung ändern und zu pH + (Basis) wechseln möchten, bestätigen Sie nach Auswahl des Sollwerts wie im vorherigen Abschnitt einfach den Sollwert mit der Taste CAL und ändern Sie die Dosierungsart (pH-; pH) +) mit der SET-Taste. Nachdem die gewünschte Dosierung eingestellt wurde, warten Sie 5 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken. Der ausgewählte Wert wird automatisch gespeichert.

IT Il tipo di dosaggio della pompa è di fabbrica pH- (acido).

Se si desidera modificare il dosaggio e passare a pH + (base), dopo aver scelto il valore di setpoint come nel paragrafo precedente, è sufficiente confermare il valore del set point con il tasto CAL e cambiare il tipo di dosaggio (pH-; pH +) con il tasto SET. Una volta impostato il dosaggio desiderato, attendere 5 secondi senza premere alcun tasto, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

PO O tipo de dosagem da bomba é o pH de fábrica (ácido).

Se você deseja alterar a dosagem e ir para pH + (base), após escolher o valor do ponto de ajuste como no parágrafo anterior, basta confirmar o valor do ponto de ajuste com a tecla CAL e alterar o tipo de dosagem (pH-; pH +) com a tecla SET. Uma vez definida a dosagem desejada, aguarde 5 segundos sem pressionar nenhuma tecla, o valor selecionado será automaticamente memorizado.

FR ETALONNAGE
DE KALIBRIERUNG

UK CALIBRATION
IT CALIBRAZIONE

ES CALIBRACIÓN
PO CALIBRAÇÃO

NL KALIBREREN

FR Attention,

pour permettre à la pompe de mémoriser la date d'étalonnage correcte, il est important de connecter la pompe à un smartphone via l'application, puis de procéder à l'étalonnage.

La pompe nouvelle d'usine indique une date d'étalonnage fictif.

Si vous ne faites pas la connexion à la pompe à travers l'application, avant le calibrage, la pompe ne stocke pas une date d'étalonnage correcte.

(1) La procédure d'étalonnage de l'électrode nécessite quelques minutes, pour une lecture très précise, il est très important de suivre l'ordre des opérations indiquées ci-dessous.

(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour l'étalonnage correspond à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée ou périmée.

UK Attention,

to allow the pump to memorize the correct calibration date it is important to connect the pump with a smartphone via the app and then proceed with the calibration.

When the pump is new, it shows a fictitious calibration date.

If you do not connect to the pump through the app, before calibrating, the pump will not store a correct calibration date.

(1) the electrode calibration procedure may require several minutes, for a very accurate reading, it is important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value and that they're not soiled.

ES Atención,

para permitir que la bomba memorice la fecha de calibración correcta, es importante conectarla con un teléfono inteligente a través de la aplicación y luego continuar con la calibración.

La bomba nueva de fábrica muestra una fecha de calibración ficticio.

Si no se conecta a la bomba a través de la aplicación, antes de calibrar, la bomba no almacenará una fecha de calibración correcta.

(1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.

(2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

NL Attentie,

Om de pomp de juiste kalibratiedatum te laten weergeven is het belangrijk de pomp met de app te verbinden en vervolgens de kalibratie uit te voeren. De kalibratiedatum van de nieuwe pomp is 2019. Als de pomp niet aan de app wordt verbonden voor kalibratie zal de pomp niet de juiste kalibratiedatum opslaan.

(1) de procedure van het kalibreren van de sensor duurt enkele minuten. Om een maximale precisie te garanderen is het noodzakelijk volgorde van de hierna volgende handelingen te handhaven.

(2) Verzeker u ervan dat de bufferoplossing overeenstemt met de aangegeven waarde en dat deze niet verontreinigd is.

DE Achtung,

Damit sich die Pumpe das richtige Kalibrierungsdatum merken kann, ist es wichtig, über die App eine Verbindung mit einem Smartphone zur Pumpe herzustellen und anschließend mit der Kalibrierung fortzufahren.

Die neue Pumpe zeigt ein fiktives Kalibrierungsdatum an.

Wenn Sie vor dem Kalibrieren keine Verbindung zur Pumpe über die App herstellen, speichert die Pumpe kein korrektes Kalibrierungsdatum.

(1) Die Sondenkalibrierung kann einige Minuten dauern, um die Ablesegenauigkeit zu erhöhen.

Beachten Sie unbedingt die unten angegebene Reihenfolge der Vorgänge.

(2) Stellen Sie sicher, dass die bei der Kalibrierung verwendete Pufferlösung immer dem angegebenen Wert entspricht und nicht verschmutzt ist.

IT **Attenzione,**

per permettere alla pompa di memorizzare la data di calibrazione corretta è importante collegarsi con uno smartphone alla pompa attraverso la app e quindi procedere alla calibrazione.

La pompa da nuova riporta una data di calibrazione fittizia.

Se non si fa il collegamento alla pompa attraverso la app, prima di calibrare, la pompa non memorizzerà una data di calibrazione corretta.

(1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.

(2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

PO **Atenção,**

para permitir que a bomba memorize a data de calibração correta, é importante conectar-se a um smartphone na bomba por meio do aplicativo e prosseguir com a calibração.

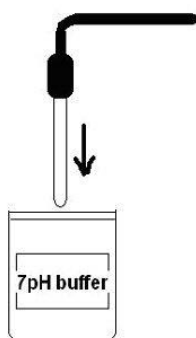
A nova bomba mostra uma data de calibração fictícia.

Se você não se conectar à bomba por meio do aplicativo, antes de calibrar, a bomba não armazenará uma data de calibração correta.

(1) o procedimento de calibração da sonda pode levar alguns minutos, para maior precisão de leitura; é essencial respeitar a sequência de operações indicada abaixo.

(2) Verifique se a solução tampão usada na calibração corresponde sempre ao valor indicado e se não está poluída.

(1)



FR Insérer la sonde de pH dans la solution tampon au pH 7. Attendre quelques secondes pour la stabilisation de la lecture.

UK Dip the probe in the pH7 buffer solution. Wait a few seconds before reading.

ES Insertar la sonda de pH en la solución a pH 7. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.

NL Dompel de sensor in de buffervloeistof met pH 7. Wacht enkele seconden alvorens te lezen.

DE Setzen Sie die pH-Sonde in die pH-7-Pufferlösung ein und warten Sie einige Sekunden, bis sich der Messwert stabilisiert hat.

IT Inserire la sonda di pH nella soluzione tampone a pH 7. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.

PO Insira a sonda de pH na solução tampão de pH 7. Aguarde alguns segundos para a leitura estabilizar.

(2)

3 sec



CAL



FR Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton CAL, la valeur 7.0 commencera à clignoter sur le Display. L'étalonnage du pH 7.0 est automatique et il se termine quand la valeur sur le Display redevient fixe

UK Push the CAL button for 3 seconds, the value 7.0 will start blinking on the display. Calibration is done automatically and the display stops blinking when finished.

ES Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 7,0 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

NL Druk op de CAL knop voor 3 seconden. De waarde 7,0 begint te knipperen in het scherm. De kalibratie is werkt automatisch en het beeldscherm stopt met knipperen als deze is voltooid.

DE Drücken Sie die Cal-Taste für 3 Sekunden. Der Wert 7.0 beginnt im Display zu blinken. Wenn die Sondenkalibrierung abgeschlossen ist, wird der Wert auf dem Display festgelegt

IT Premere il tasto Cal per 3 secondi, sul Display il valore di 7.0 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

PO Pressione a tecla Cal por 3 segundos, o valor 7.0 começará a piscar no visor. Quando a calibração da sonda for concluída, o valor no visor ficará fixo

(3)



FR Si à la fin de l'étalonnage le display affiche "rc", appuyer sur le bouton Cal pour revenir à la lecture. Répéter la procédure d'étalonnage, si le message "rc" réapparaît, cela signifie que l'électrode n'est pas en bon état et qu'elle doit être changé.

UK If at the end of calibration, the display shows the message "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" reappears, the probe is not working correctly and should be changed.

ES Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

NL Als aan het einde van de kalibratie het beeldscherm "rc" vertoont, de procedure opnieuw starten. Als bij de tweede poging het beeldscherm wederom "rc" vertoont, is de sensor defect en dient te worden vervangen.

DE Wenn am Ende der Kalibrierung das Wort "rc" angezeigt wird, drücken Sie die Taste CAL, um die Kalibrierung zu beenden und zum Lesen zurückzukehren. Wiederholen Sie den Kalibrierungsvorgang. Wenn nach dem zweiten Versuch immer noch die Meldung "rc" angezeigt wird, tauschen Sie die Sonde aus, die sich in einem schlechten Zustand befindet und ausgetauscht werden muss.

IT Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

PO Se, no final da calibração, o visor exibir a palavra "rc", pressione a tecla CAL para sair da calibração e voltar à leitura. Repita o procedimento de calibração e se a mensagem "rc" ainda aparecer após a segunda tentativa, troque a sonda que não esteja em boas condições de saúde e precise ser substituída.

FR FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATION
ES FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES
DE BETRIEB UND ANZEIGEN
PO OPERAÇÕES E EXIBIÇÕES

UK FUNCTIONING AND VISUALIZATION
NL FUNCTIES EN VISUALISATIE
IT FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI



FR Pendant le fonctionnement, la valeur de pH mesurée par la sonde sera visible sur le Display.

Le fonctionnement de la pompe est proportionnel (débit variable en fonction de l'écart entre le point de consigne et la lecture de la sonde). Le débit est régulé par une alternance de temps de pause et de temps d'injection.

La valeur maximum de proportionnalité est fixée à une valeur d'un point de pH (1,0).

Exemple : **Setpoint 7.3**

La valeur mesurée est au-dessus de 8,3, la pompe fonctionne en continue.

La valeur mesurée est de 7,8, la pompe fonctionne pendant 75 secondes suivie d'une pause de 75 secondes.

La valeur mesurée est de 7,3 la pompe s'arrête.

Le temps de travail minimum de la pompe est de 7.5 secondes.

UK During the functioning, the actual pH-value is visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause/work time. The maximum proportionality value will be factory set to a value of pH 1,0.

Example: **Setpoint 7,3**

Reading value higher than 8,3, the pump works continuously.

Reading value 7,8, the pump works for 75 seconds alternated to a 75 seconds pause.

Reading value 7,2, the pump stops working.

The minimal working time of the pump is 7.5 seconds.

ES Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de pH será visible su el display, El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo. El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de pH 1,0.

Ejemplos de funcionamiento: Setpoint 7,3

Lectura de valor superior a 8,3, la bomba trabaja en continuo.

Lectura de valor 7,8, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa.

Lectura de valor 7,2, la bomba se para.

El tiempo de trabajo minimal de la bomba serà de 7.5 segundos.

NL Gedurende de werking is de actuele meetwaarde van de pH zichtbaar op het beeldscherm. De werking van de pomp is proportioneel met pauze/werk-tijd. De fabrieksinstelling van de maximale proportionaliteitswaarde is 1,0 pH.

Voorbeeld: wenswaarde 7,3

Actuele metingswaarde boven 8,3, de pomp draait continu.

Actuele metingswaarde 7,8, de pomp draait gedurende 75 seconden afwisselend met 75 seconden pauze.

Actuele metingswaarde 7,2 de pomp schakelt uit.

De minimale draaitijd van de pomp is 7.5 seconden.

DE Während des Betriebs wird der abgelesene pH-Wert auf dem Display angezeigt. Der Betrieb der Pumpe ist proportional mit Pausenzeiten. Der maximale Proportionalitätswert wird werksseitig auf einen pH-Wert von 1,0 eingestellt

Betriebsbeispiele: **Sollwert bei 7,3; pH- (Säure-) Dosierung:**

Wenn der Wert größer als 8,3 ist, läuft die Pumpe immer.

Wenn der Wert bei 7,8 abgelesen wird, läuft die Pumpe ca. 75 Sekunden lang im Wechsel mit einer Pause von 75 Sekunden.

Wenn der Wert 7.2 abgelesen wird, wird die Pumpe angehalten.

Die Mindestarbeitszeit der Pumpe beträgt 7,5 Sekunden.

IT Durante il funzionamento, Il valore di pH letto sarà visibile sul Display. Il funzionameto della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro. Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di pH 1,0

Esempi di funzionamento: **Setpoint a 7,3; dosaggio pH- (acido):**

Valore di lettura superiore a 8,3, la pompa funziona sempre.

Valore di lettura a 7,8 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa.

Valore di lettura pari a 7,2, la pompa sarà ferma.

Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 7.5 secondi.

PO Durante a operação, o valor do pH lido será visível no visor. O funcionamento da bomba é proporcional, com tempos de pausa de trabalho. O valor máximo de proporcionalidade será definido na fábrica igual a um valor de pH de 1,0

Exemplos de operação: **Setpoint em 7.3; Dosagem de pH- (ácido):**

Lendo um valor maior que 8,3, a bomba sempre funciona.

Lendo o valor em 7.8, a bomba funcionará por cerca de 75 segundos, alternando com 75 segundos de pausa.

Lendo o valor 7.2, a bomba será parada.

O tempo mínimo de trabalho da bomba será de 7,5 segundos.

FR RÉGLAGE D'USINE
ES PARÁMETROS ESTÁNDAR
DE STANDARDWERTE
PO VALORES PADRÃO

UK DEFAULT SETTINGS
NL STANDAARD INSTELLINGEN
IT VALORI DI DEFAULT

FR SETPOINT : **Set = 7.3 pH**

- PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **1,0 pH** (*non - modifiable*)

- PRÉDISPOSITION DOSAGE :
ACIDE SULFURIQUE H2SO4

UK SETPOINT: **Set = 7.3 pH**

- MAXIMUM PROPORTIONALITY: **1,0 pH**
- PREARRANGEMENT FOR DOSING:
SULFURIC ACID H2SO4

ES SETPOINT: **Set = 7.3 pH**

- PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **1,0 pH**
- DOSAJE: **ACIDO SULFURICO H2SO4**

NL WENSWAARDE: **Set = 7.3 pH**

- MAXIMALE PROPORTIONALITEIT: **1,0 pH**
- DOSERING: **ZWAVELZUUR H2SO4**

DE SETPOINT: **Set = 7,3 pH**

- MAXIMALE PROPORTIONALITÄT: **1,0 pH**
- DOSIERUNGSVORBEREITUNG:
SCHWEFELSÄURE H2SO4

IT SETPOINT: **Set = 7.3 pH**

- MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **1,0 pH**
- PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO:
ACIDO SOLFORICO H2SO4

PO SETPOINT: **Set = 7,3 pH**

- PROPORCIONALIDADE MÁXIMA: **1,0 pH**
- PREPARAÇÃO DA DOSAGEM:
ÁCIDO SULFÚRICO H2SO4

FR Fonction alarme

La fonction alarme permet d'éviter un dosage continu alors que le réservoir de produit est vide ou d'éviter un surdosage suite à un éventuel mauvais fonctionnement de la sonde. Si la mesure n'a pas atteint le point de consigne après une injection de 3 litres de produits, la pompe se mettra directement en pause et la LED rouge « ALARM » s'allumera pour signaler le problème. Il est possible de débloquent l'alarme en appuyant sur le bouton SET pendant 3 secondes. Vérifier tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

UK Alarm function

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is finished or the overdosing after an eventual bad functioning of the probe. If the measure does not reach the setpoint after 3 liters of chemicals dosing, the pump will go into an Alarm mode. It will stop dosing, the display shows the message "AL" and a red led will light up as an alarm signal. It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

ES Función de alarma

La bomba está configurado con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un eventual mal funcionamiento de la sonda.

Si la medida no alcanza el punto de referencia después de 3 litros de productos químicos de dosificación, la bomba se van en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL" y el LED de alarma se iluminará.

Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos.

Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

NL Alarmfunctie

De alarmfunctie behoedt de pomp voor dosering als de te doseren vloeistof beëindigd is, en voorkomt overdosering bij een verkeerd werkende sensor. Als na dosering van circa 2 liter vloeistof de wenswaarde niet is bereikt, zal de pomp in alarm springen en stoppen met doseren. Het beeldscherm toont "AL" en het alarm led brandt. Het alarm is op te heffen door 3 seconden de knop SET in te drukken. Controleer hoe dan ook het niveau van de te doseren vloeistof alvorens de pomp op te starten.

DE Alarmfunktion

Die Alarmfunktion wird verwendet, um eine Dosierung zu vermeiden, wenn das zu dosierende Produkt fertig ist, und um eine Überdosierung aufgrund einer Fehlfunktion der Sonde zu vermeiden. Wird nach dem Dosieren von ca. 3 Litern Produkt der Sollwert nie erreicht, geht die Pumpe in Alarm und stoppt die Dosierung. Das Display zeigt die Aufschrift "AL" und die Alarm-LED leuchtet auf. Sie können diese Funktion entsperren, indem Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang drücken. Überprüfen Sie jedoch den Füllstand des zu dosierenden Produkts, bevor Sie die Pumpe erneut starten.

IT Funzione di Allarme

La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovradosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda. Se dopo aver dosato circa 3 litri di prodotto il setpoint non viene mai raggiunto, la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL" ed il led di allarme si illumina. È possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi. Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

PO Função de alarme

A função de alarme é usada para evitar a dosagem quando o produto a ser dosado termina e a overdose devido ao mau funcionamento da sonda. Se, após dosar cerca de 3 litros de produto, o ponto de ajuste nunca for alcançado, a bomba entrará em alarme e interromperá a dosagem. O visor mostra a expressão "AL" e o LED do alarme acende. Você pode desbloquear esta função pressionando o botão SET por 3 segundos. No entanto, verifique o nível do produto a ser dosado antes de reiniciar a bomba.

RDX

FR PROGRAMMATION DE POINT DE CONSIGNE
ES PROGRAMACIÓN DEL PUNTO DE AJUSTE
DE SETPOINT-PROGRAMMIERUNG
PO PROGRAMAÇÃO SETPOINT

UK SETPOINT PROGRAMMING
NL PROGRAMMERING VAN DE WENSWAARDE
IT PROGRAMMAZIONE DEL SETPOINT



FR Appuyez sur le bouton SET pendant 3 secondes. Le message SP apparaît à l'écran, puis la valeur du point de consigne précédemment enregistrée (730mV par défaut). Réappuyer sur le bouton SET afin de sélectionner la valeur désirée, comprise entre 300 and 800mV. Attendre 5 secondes (sans appuyer) et la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display SP will appear and then the previously stored value of Setpoint. Continue pushing the SET button to select the setpoint value in a range between 300 and 800mV. Once the desired value selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will automatically be stored.

ES Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display aparecerá SP y luego el valor memorizado previamente. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 300 y 800mV. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.

NL De SET knop voor 3 seconden ingedrukt houden. In het beeldscherm verschijnt SP en vervolgens de ingestelde wenswaarde (fabriekswaarde 730 mV). Door meermalen op de SET knop te drukken kan de wenswaarde worden geselecteerd tussen 300 en 800 mV. Als de juiste wenswaarde is bereikt gedurende 5 seconden wachten zonder een knop in te drukken. De wenswaarde wordt nu automatisch opgeslagen.

DE Halten Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display wird SP und dann der zuvor eingestellte Sollwert (Standard 730 mV) angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der SET-Taste wählen Sie den gewünschten Wert zwischen 300 und 800 mV. Warten Sie 5 Sekunden lang, ohne eine Taste zu drücken. Der ausgewählte Wert wird automatisch gespeichert.

IT Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà la scritta SP e successivamente il valore di Setpoint precedentemente impostato (default 730mV). Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 300 e 800mV. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.

PO Pressione e segure o botão SET por 3 segundos, o visor exibirá SP e, em seguida, o valor do ponto de ajuste definido anteriormente (padrão 730mV). Sempre pressionando o botão SET, selecione repetidamente o valor desejado entre 300 e 800mV. Aguarde sem pressionar nenhum botão por 5 segundos, o valor selecionado será automaticamente memorizado.

FR ETALONNAGE
DE KALIBRIERUNG

UK CALIBRATION
IT CALIBRAZIONE

ES CALIBRACIÓN
PO CALIBRAÇÃO

NL KALIBRATIE

FR Attention, pour permettre à la pompe de mémoriser la date d'étalonnage correcte, il est important de connecter la pompe à un smartphone via l'application, puis de procéder à l'étalonnage.

La pompe nouvelle d'usine indique une date d'étalonnage fictif.

Si vous ne faites pas la connexion à la pompe à travers l'application, avant le calibrage, la pompe ne stocke pas une date d'étalonnage correcte.

(1) La procédure d'étalonnage de l'électrode nécessite quelques minutes, pour une lecture très précise, il est très important de suivre l'ordre des opérations indiquées ci-dessous.

(2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour l'étalonnage correspond à la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée ou périmée.

UK Attention,

to allow the pump to memorize the correct calibration date it is important to connect the pump with a smartphone via the app and then proceed with the calibration.

When the pump is new, it shows a fictitious calibration date.

If you do not connect to the pump through the app, before calibrating, the pump will not store a correct calibration date.

(1) the electrode calibration procedure may require several minutes, for a very accurate reading, it is important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value and that they're not soiled.

ES Atención,

para permitir que la bomba memorice la fecha de calibración correcta, es importante conectarla con un teléfono inteligente a través de la aplicación y luego continuar con la calibración.

La bomba nueva de fábrica muestra una fecha de calibración ficticio.

Si no se conecta a la bomba a través de la aplicación, antes de calibrar, la bomba no almacenará una fecha de calibración correcta.

(1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.

(2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

NL Attentie,

Om de pomp de juiste kalibratiedatum te laten opslaan is het van belang om de pomp middels een smartphone te verbinden en vervolgens de kalibratie uit te voeren.

Als de pomp niet wordt verbonden met de App voor de kalibratie zal de juiste datum van de kalibratie niet worden opgeslagen.

(1) de procedure van het kalibreren van de sensor duurt enkele minuten. Om een maximale precisie te garanderen is het noodzakelijk volgorde van de hiernavolgende handelingen te handhaven.

(2) Verzeker u ervan dat de bufferoplossing overeenstemt met de aangegeven waarde en dat deze niet verontreinigd is.

DE Achtung,

Damit sich die Pumpe das richtige Kalibrierungsdatum merken kann, ist es wichtig, über die App eine Verbindung mit einem Smartphone zur Pumpe herzustellen und anschließend mit der Kalibrierung fortzufahren.

Die neue Pumpe zeigt ein fiktives Kalibrierungsdatum an.

Wenn Sie vor dem Kalibrieren keine Verbindung zur Pumpe über die App herstellen, speichert die Pumpe kein korrektes Kalibrierungsdatum.

(1) Die Sondenkalibrierung kann einige Minuten dauern, um die Ablesegenauigkeit zu erhöhen.

Beachten Sie unbedingt die unten angegebene Reihenfolge der Vorgänge.

(2) Stellen Sie sicher, dass die bei der Kalibrierung verwendete Pufferlösung immer dem angegebenen Wert entspricht und nicht verschmutzt ist.

IT Attenzione,

per permettere alla pompa di memorizzare la data di calibrazione corretta è importante collegarsi con uno smartphone alla pompa attraverso la app e quindi procedere alla calibrazione.

La pompa da nuova riporta una data di calibrazione fittizia.

Se non si fa il collegamento alla pompa attraverso la app, prima di calibrare, la pompa non memorizzerà una data di calibrazione corretta.

(1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.

(2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

PO Atenção,

para permitir que a bomba memorize a data de calibração correta, é importante conectar-se a um smartphone na bomba por meio do aplicativo e prosseguir com a calibração.

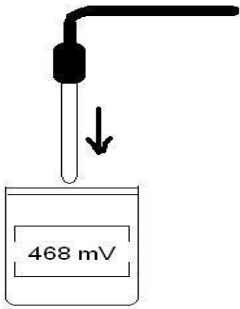
A nova bomba mostra uma data de calibração fictícia.

Se você não se conectar à bomba por meio do aplicativo, antes de calibrar, a bomba não armazenará uma data de calibração correta.

(1) o procedimento de calibração da sonda pode levar alguns minutos, para maior precisão de leitura; é essencial respeitar a sequência de operações indicada abaixo.

(2) Verifique se a solução tampão usada na calibração corresponde sempre ao valor indicado e se não está poluída.

(1)



FR Insérer la sonde de Rx dans la solution tampon à 468mV. Attendre quelques secondes pour la stabilisation de la lecture.

UK Dip the probe in the Rx buffer solution at 468mV. Wait a few seconds before reading.

ES Insertar la sonda de Rx en la solución a 468mV. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.

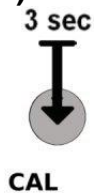
NL Dompel de Rx sensor in de bufferoplossing van 468 mV. Wacht enkele seconden om de lezing te stabiliseren.

DE Setzen Sie die Rx-Sonde in die 468-mV-Pufferlösung ein. Warten Sie einige Sekunden, bis sich der Messwert stabilisiert hat.

IT Inserire la sonda di Rx nella soluzione tampone a 468mV. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.

PO Insira a sonda Rx na solução tampão de 468mV. Aguarde alguns segundos para a leitura estabilizar.

(2)



FR Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton CAL, la valeur 468 commencera à clignoter sur le Display. L'étalonnage est fait automatiquement et il se termine quand la valeur sur le Display redevient fixe.

UK Push the CAL button for 3 seconds, the value 468 will start blinking on the display. Calibration is done automatically and the display stops blinking when finished.

ES Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 468 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

NL De CAL knop voor 3 seconden ingedrukt houden. In het beeldscherm knippert de waarde 468. De kalibratie vindt automatisch plaats en als deze is afgerond stopt het beeldscherm met knipperen.

DE Drücken Sie die CAL-Taste für 3 Sekunden. Der Wert von 468 auf dem Display beginnt zu blinken. Wenn die Sondenkalibrierung abgeschlossen ist, wird der Wert auf dem Display festgelegt

IT Premere il tasto CAL per 3 secondi, sul Display il valore di 468 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

PO Pressione a tecla CAL por 3 segundos, o valor de 468 no visor começará a piscar. Quando a calibração da sonda for concluída, o valor no visor ficará fixo

(3)



FR Si à la fin de l'étalonnage le display affiche "rc", appuyer sur le bouton Cal pour revenir à la lecture. Répéter la procédure d'étalonnage, si le message "rc" réapparaît, cela signifie que l'électrode n'est pas en bon état et qu'elle doit être changé.

UK If at the end of calibration, the display shows the message "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" reappears, the probe is not working correctly and should be changed.

ES Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

NL Als aan het einde van de kalibratie het beeldscherm "rc" vertoont, de procedure opnieuw starten. Als bij de tweede poging het beeldscherm wederom "rc" vertoont, is de sensor defect en dient te worden vervangen.

DE Wenn am Ende der Kalibrierung das Wort "rc" angezeigt wird, drücken Sie die Taste CAL, um die Kalibrierung zu beenden und zum Lesen zurückzukehren. Wiederholen Sie den Kalibrierungsvorgang. Wenn nach dem zweiten Versuch immer noch die Meldung "rc" angezeigt wird, tauschen Sie die Sonde aus, die sich in einem schlechten Zustand befindet und ausgetauscht werden muss.

IT Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

PO Se, no final da calibração, o visor exibir a palavra "rc", pressione a tecla CAL para sair da calibração e voltar à leitura. Repita o procedimento de calibração e se a mensagem "rc" ainda aparecer após a segunda tentativa, troque a sonda que não esteja em boas condições de saúde e precise ser substituída.

FR FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATION
ES FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES
DE BETRIEB UND ANZEIGEN
PO OPERAÇÕES E EXIBIÇÕES

UK FUNCTIONING AND VISUALIZATION
NL FUNCTIES EN VISUALISATIE
IT FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI



FR Pendant le fonctionnement, la valeur du Redox mesurée par la sonde sera visible sur le Display.

Le fonctionnement de la pompe est proportionnel (débit variable en fonction de l'écart entre le point de consigne et la lecture de la sonde). Le débit est régulé par une alternance de temps de pause et de temps d'injection.

La valeur maximum de proportionnalité est fixée à une valeur de 100mV de redox.

Exemple : **Setpoint 730mV**

La valeur mesurée est en-dessous de 630mV, la pompe fonctionne en continu.

La valeur mesurée est de 680mV, la pompe fonctionne pendant 75 secondes suivie d'une pause de 75 secondes.

La valeur mesurée est supérieure ou égale à 730mV, la pompe s'arrête.

Le temps de travail minimum de la pompe est de 7.5 secondes.

UK During the functioning, the actual RX-value is visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause/work time. The maximum proportionality value will be factory set to a value of 100mV .

Example: **Setpoint 730mV**

Reading value below 630mV, the pump works continuously.

Reading value 680mV, the pump works for 75 seconds alternated to a 75 second pause.

Reading value 730mV, the pump stops working.

The minimal working time of the pump is 7.5 seconds.

ES Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de rx será visible su el display,

El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo.

El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de 100mV.

Ejemplos de funcionamiento: Setpoint 730mV

Lectura de valor inferior a 630mV, la bomba trabaja en continuo.

Lectura de valor 680, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa.

Lectura de valor superior a 730, la bomba se para.

El tiempo de trabajo minimal de la bomba será de 7.5 segundos.

NL Gedurende de werking is de actuele meetwaarde van de Rx zichtbaar op het beeldscherm. De werking van de pomp is proportioneel met pauze/werk-tijd. De fabrieksinstelling van de maximale proportionaliteitswaarde is 100 mV.

Voorbeeld: **wenswaarde 730 mV**

Actuele metingswaarde onder 630 mV, de pomp draait continu.

Actuele metingswaarde 680mV, de pomp draait gedurende 75 seconden afwisselend met 75 seconden pauze.

Actuele metingswaarde 730 mV de pomp schakelt uit.

De minimale draaitijd van de pomp is 7.5 seconden.

DE Während des Betriebs wird der abgelesene Redoxwert auf dem Display angezeigt.
 Der Betrieb der Pumpe ist proportional mit Pausenzeiten.
 Der maximale Proportionalitätswert wird werkseitig auf einen Wert von 100 mV eingestellt
 Betriebsbeispiele: **Sollwert bei 730mV**
 Liegt der abgelesene Wert unter 630 mV, läuft die Pumpe immer.
 Wenn der Wert bei 680 abgelesen wird, läuft die Pumpe ca. 75 Sekunden lang im Wechsel mit einer Pause von 75 Sekunden.
 Wenn der Wert größer oder gleich 730 ist, wird die Pumpe angehalten.
Die Mindestarbeitszeit der Pumpe beträgt 7,5 Sekunden.

IT Durante il funzionamento, Il valore di Redox letto sarà visibile sul Display.
 Il funzionameto della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.
 Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di 100mV
 Esempi di funzionamento: **Setpoint a 730mV**
 Valore di lettura inferiore a 630 mV , la pompa funziona sempre.
 Valore di lettura a 680 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa.
 Valore di lettura superiore o pari a 730 , la pompa sarà ferma.
Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 7.5 secondi.

PO Durante a operação, o valor redox lido será visível no visor.
 O funcionamento da bomba é proporcional, com tempos de pausa de trabalho.
 O valor máximo de proporcionalidade será definido na fábrica igual a um valor de 100mV
 Exemplos de operação: **Ponto de ajuste em 730mV**
 Lendo um valor inferior a 630 mV, a bomba sempre funciona.
 Lendo o valor em 680, a bomba funcionará por cerca de 75 segundos, alternando com 75 segundos de pausa.
 Lendo um valor maior ou igual a 730, a bomba será parada.
O tempo mínimo de trabalho da bomba será de 7,5 segundos.

FR RÉGLAGE D'USINE
ES PARÁMETROS ESTÁNDAR
DE STANDARDWERTE
PO VALORES PADRÃO

UK DEFAULT SETTINGS
NL STANDAARD INSTELLINGEN
IT VALORI DI DEFAULT

FR SETPOINT : **Set = 730 mV**
 • PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **100mV** (*non-modifiable*)
 • PRÉDISPOSITION DOSAGE : **chlore** (*non-modifiable*)

UK SETPOINT: **Set = 730mV**
 • MAXIMUM PROPORTIONALITY: **100mV**
 • PREARRANGEMENT FOR DOSING: **chlorine**

ES SETPOINT: **Set = 730 mV**
 • PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **100mV**
 • DOSAJE: **cloro**

NL WENSWAARDE: **Set = 730 mV**
 • MAXIMALE PROPORCIONALITEIT: **100mV**
 DOSERING: **chloor**

DE SETPOINT: **Set = 730mV**
 • MAXIMALE PROPORZIONALITÄT: **100 mV**
 • DOSIERUNGSANORDNUNG: **Chlor**

IT SETPOINT: **Set = 730mV**
 • MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **100mV**
 • PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO: **cloro**

PO SETPOINT: **Set = 730mV**
 • PROPORCIONALIDADE MÁXIMA: **100mV**
 • DISPOSITIVO DE DOSAGEM: **cloro**

FR Fonction alarme

La fonction alarme permet d'éviter un dosage continu alors que le réservoir de produit est vide ou d'éviter un surdosage suite à un éventuel mauvais fonctionnement de la sonde. Si la mesure n'a pas atteint le point de consigne après une injection de 6 litres de produits, la pompe se mettra directement en pause et la LED rouge « ALARM » s'allume pour signaler le problème. Il est possible de débloquer l'alarme en appuyant sur le bouton SET pendant 3 secondes. Vérifier tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

UK Alarm function

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is finished or the overdosing after an eventual bad functioning of the probe. If the measure does not reach the setpoint after 6 liters of chemicals dosing, the pump will go into an Alarm mode. It will stop dosing, the display shows the message "AL" and a red led will light up as an alarm signal. It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

ES Función de alarma

La bomba está configurado con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un eventual mal funcionamiento de la sonda.

Si la medida no alcanza el punto de referencia después de 6 litros de productos químicos de dosificación, la bomba se van en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL" y el LED de alarma se iluminará.

Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos.

Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

NL Alarmfunctie

De alarmfunctie behoedt de pomp te doseren als het chemische product op is, en bij eventueel slecht functioneren van de sensor. Als de meting na dosering van 4 liter chemisch product niet de wenswaarde heeft bereikt, zal de pomp in alarm gaan. De pomp stopt met doseren en in het beeldscherm verschijnt de melding "AL". Daarnaast zal een rode LED branden. Het alarm kan worden opgeheven door 3 seconden op SET te drukken. Controleer het niveau van het te doseren product.

DE Alarmfunktion

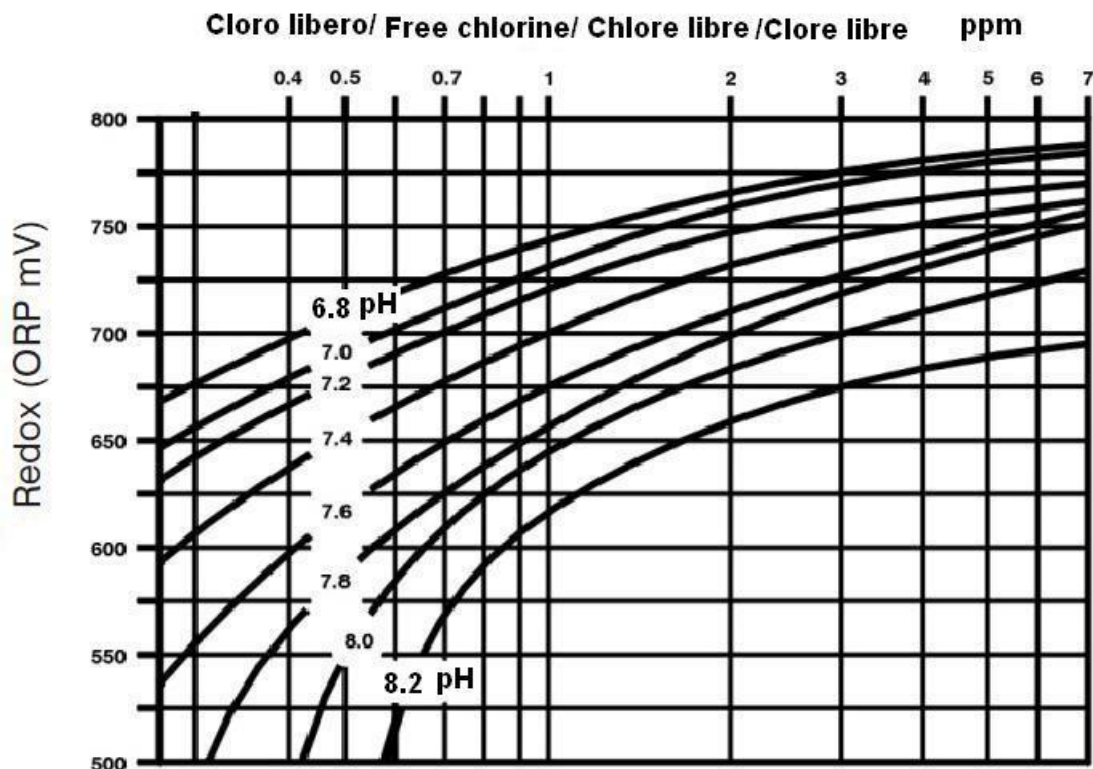
Die Alarmfunktion wird verwendet, um eine Dosierung zu vermeiden, wenn das zu dosierende Produkt fertig ist, und um eine Überdosierung aufgrund einer Fehlfunktion der Sonde zu vermeiden. Wenn nach dem Dosieren von ca. 6 Litern Produkt der Sollwert nie erreicht wird, geht die Pumpe in Alarm und stoppt die Dosierung. Das Display zeigt die Aufschrift "AL" und die Alarm-LED leuchtet auf. Sie können diese Funktion entsperren, indem Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang drücken. Überprüfen Sie jedoch den Füllstand des zu dosierenden Produkts, bevor Sie die Pumpe erneut starten.

IT Funzione di Allarme

La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovradosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda. Se dopo aver dosato circa 6 litri di prodotto il setpoint non viene mai raggiunto, la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL" ed il led di allarme si illumina. È possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi. Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

PO Função de alarme

A função de alarme é usada para evitar a dosagem quando o produto a ser dosado termina e a overdose devido ao mau funcionamento da sonda. Se, após dosar cerca de 6 litros de produto, o ponto de ajuste nunca for atingido, a bomba entrará em alarme e interromperá a dosagem. O visor mostra a expressão "AL" e o LED do alarme acende. Você pode desbloquear esta função pressionando o botão SET por 3 segundos. No entanto, verifique o nível do produto a ser dosado antes de reiniciar a bomba.



Ma piscine APP



Ma piscine

FR Cette pompe est équipée d'une transmission de données via WI-FI (iOs / Android).
La couverture du signal, également en raison de la conformation du sel technique, peut se limiter à quelques mètres, puis, nous vous recommandons donc, pour profiter de ce service, de vous rapprocher le plus près possible à la pompe.
Pour activer la connexion, suivez les instructions fournies en détail.

UK This pump is equipped with data transmission via WI-FI (iOs / Android).
The coverage of the signal, also due to the conformation of the technical rooms, can be limited to a few meters, therefore, to take advantage of this service, we recommend getting as close as possible to the pump.
To activate the connection, follow the instructions provided in detail.

ES Esta bomba está equipada con transmisión de datos a través de WI-FI (iOs / Android).
La cobertura de la señal, también debido a la conformación de las salas técnicas, puede limitarse a unos pocos metros, por lo tanto, para aprovechar este servicio, recomendamos acercarse lo más posible a la bomba.
Para activar la conexión, siga las instrucciones proporcionadas en detalle.

NL Deze pomp is uitgerust met een dataverbinding middels WiFi. (IOs/Android). De verbinding van het signaal kan gelimiteerd worden tot enkele meters, mede door de plaatsing in een technische ruimte. Het is daarom aan te bevelen om zich zo dicht mogelijk bij de pomp te bevinden om deze service te gebruiken. Om de verbinding te activeren gelieve de gedetailleerde instructies te volgen.

DE Diese Pumpe ist mit einer Datenübertragung über WI-FI (iOs / Android) ausgestattet.
Die Signalreichweite kann auch aufgrund der Beschaffenheit der Technikräume auf einige Meter begrenzt sein. Um diesen Service nutzen zu können, empfehlen wir, sich so nah wie möglich an der Pumpe zu befinden.
Befolgen Sie die Anweisungen im Detail, um die Verbindung zu aktivieren.

IT Questa pompa è dotata di trasmissione dati via WI-FI (iOs / Android).
La copertura del segnale, anche a causa della conformazione delle sale tecniche, può essere limitata a pochi metri, quindi, per usufruire di questo servizio, consigliamo di avvicinarsi il più possibile alla pompa.
Per attivare la connessione, seguire le istruzioni fornite in dettaglio.

PO Esta bomba está equipada com transmissão de dados via WI-FI (iOs / Android).
A cobertura do sinal, também devido à conformação das salas técnicas, pode ser limitada a alguns metros; portanto, para aproveitar esse serviço, recomendamos chegar o mais próximo possível da bomba.
Para ativar a conexão, siga as instruções fornecidas em detalhes.

FR COMMENT CONNECTER LE SMARTPHONE À LA POMPE

Step 1: Téléchargez l'application Ma piscine depuis l'App Store ou Google Play.

Step 2: Allumez la pompe.

Step 3: Activez la connexion Wi-Fi du smartphone et, parmi les réseaux disponibles, connectez-vous au réseau **MP1_xxxxxx** (xxxxx est le numéro d'identification de chaque pompe). Si vous avez plusieurs pompes, activez-les une à la fois pour pouvoir identifier chaque réseau Wi-Fi et enregistrez-le si nécessaire.

Step 4: Ouvrez l'application Ma piscine.

UK HOW TO CONNECT THE SMARTPHONE TO THE PUMP

Step 1: Download the Ma piscine app from the App Store or Google Play.

Step 2: Turn on the pump.

Step 3: Enable the Wi-Fi connection of the smartphone and, among the available networks, connect to the **MP1_XXXXXX** network (XXXXX is the identification number of each pump). If you have more than one pump, turn on one at a time to be able to identify each Wi-Fi network and take note of it if it's necessary.

Step 4: Open the Ma piscine app.

ES COMO CONECTAR EL SMARTPHONE A LA BOMBA

Step 1: descargue la aplicación Ma piscine desde App Store o Google Play.

Step 2: Enciende la bomba.

Step 3: Active la conexión Wi-Fi del teléfono inteligente y, entre las redes disponibles, conéctese a la red **MP1_XXXXXX** (XXXXX es el número de identificación de cada bomba). Si tiene más de una bomba, enciéndala de una en una para poder identificar cada red Wi-Fi y grabarla si es necesario.

Step 4: Abre la aplicación Ma piscine.

NL HOE DE SMARTPHONE AAN DE POMP TE VERBINDEN

Stap 1: Download de app Ma piscine in de App Store of Google Play.

Stap 2: Activeer de pomp.

Stap 3: Activeer de WiFi-verbinding van de smartphone en verbind met het netwerk MP1_XXXXXX (XXXXX ins het identificatienummer van elke pomp). Indien meerdere pompen in gebruik zijn, de pompen een voor een benaderen om de pompen te identificeren. Maak notities indien nodig.

Stap 4: Open de Ma piscine.

DE SO SCHLIESSEN SIE DAS SMARTPHONE AN DIE PUMPE AN

Schritt 1: Laden Sie die Ma piscine-App aus dem App Store oder von Google Play herunter.

Schritt 2: Schalten Sie die Pumpe ein.

Schritt 3: Aktivieren Sie die Wi-Fi-Verbindung des Smartphones und stellen Sie unter den verfügbaren Netzwerken eine Verbindung zum **MP1_XXXXXX**-Netzwerk her (XXXXX ist die Identifikationsnummer jeder Pumpe). Wenn Sie mehr als eine Pumpe haben, schalten Sie jeweils eine Pumpe ein, um das WLAN-Netzwerk der einzelnen zu lokalisieren und möglicherweise zu notieren.

Schritt 4: Öffnen Sie die Ma piscine App.

IT COME CONNETTERE LO SMARTPHONE ALLA POMPA

Step 1: Scaricare la app Ma piscine da App Store o Google Play.

Step 2: Accendere la pompa.

Step 3: Abilitare la connessione Wi-Fi dello smartphone e, tra le reti disponibili, collegarsi alla rete **MP1_XXXXXX** (XXXXX è il numero identificativo di ogni pompa). Se si possiede più di una pompa, accenderne una alla volta per poter individuare la rete Wi-Fi di ognuna ed eventualmente prenderne nota.

Step 4: Aprire la app Ma piscine.

PO COMO CONECTAR O SMARTPHONE À BOMBA

Etapa 1: faça o download do aplicativo Ma piscine na App Store ou no Google Play.

Etapa 2: Ligue a bomba.

Etapa 3: habilite a conexão Wi-Fi do smartphone e, entre as redes disponíveis, conecte-se à rede **MP1_XXXXXX** (XXXXX é o número de identificação de cada bomba). Se você tiver mais de uma bomba, ligue uma de cada vez para poder localizar a rede Wi-Fi de cada uma delas e, possivelmente, tomar nota dela.

Etapa 4: abra o aplicativo Ma piscine.

FR BRÈVE DESCRIPTION DE L'APPLICATION

ES BREVE DESCRIPCIÓN DE LA APLICACIÓN

DE KURZE BESCHREIBUNG DER APP

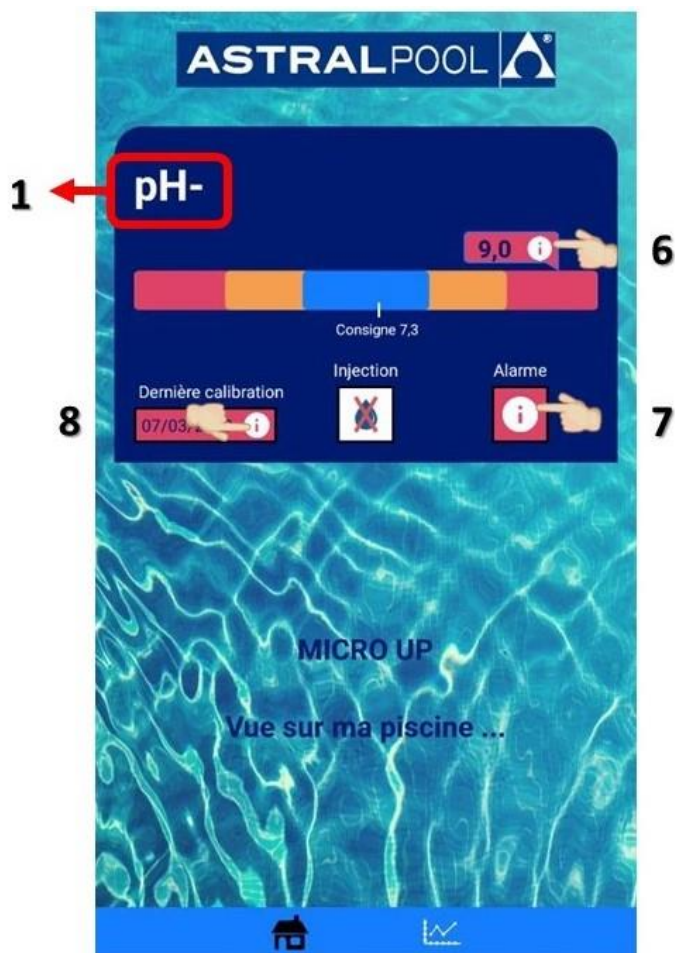
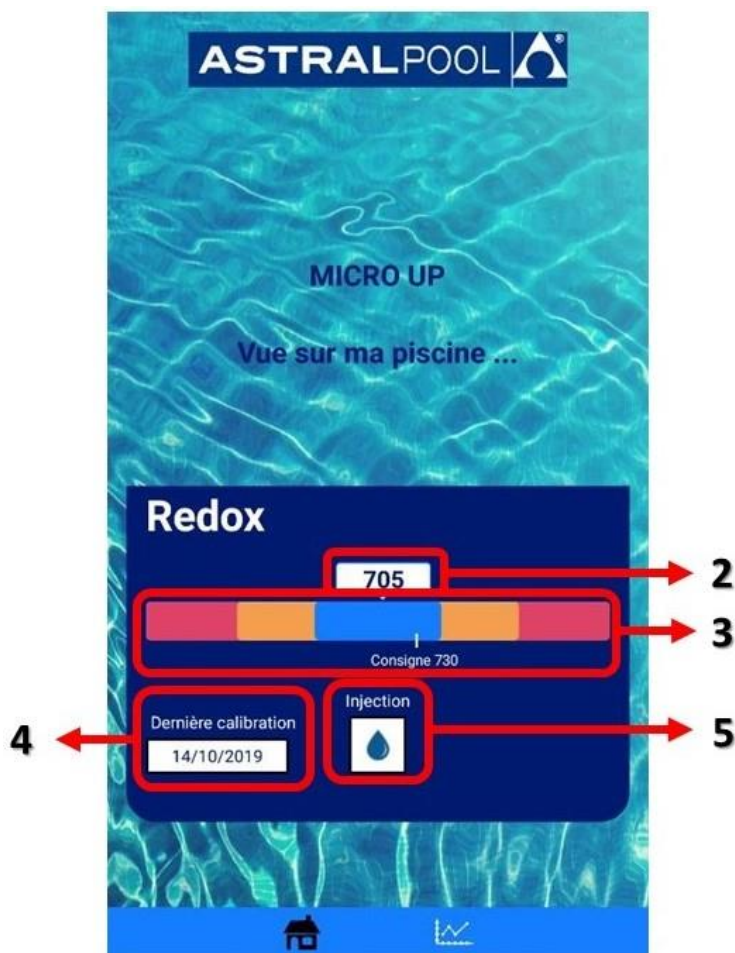
PO BREVE DESCRIÇÃO DO APP

UK APP BRIEF DESCRIPTION

NL KORTE BESCHRIJVING VAN DE APP

IT BREVE DESCRIZIONE DELLA APP

HOME PAGE:



FR

1. Pour le pH, la direction du dosage (acide - / base +) est indiquée

2. Lecture du pH et du Rx en temps réel

Fond blanc: les valeurs lues sont dans la plage prédéfinie

Fond orange/rouge: les valeurs lues sont dans la plage supérieure / inférieure

3. Barre de lectures et barre de point de consigne avec indication des limites supérieure et inférieure.

La barre est proportionnelle à la lecture.

Barre bleu: la lecture est dans la plage prédéfinie

Barre orange/rouge: la lecture est dans la plage supérieure / inférieure.

4. Date du dernier étalonnage

Fond blanc: moins de 60 jours se sont écoulés depuis le dernier étalonnage

Fond rouge: plus de 60 jours se sont écoulés depuis le dernier étalonnage

5. Etat de dosage ou non dosage de la pompe.

6. Suggestions en cas de Under / Over Range. Cliquez sur (i)

7. Alarme de surdose ou de fin de produit.

Conseils en cas d'alarme de surdose. Cliquez sur (i)

8. Conseils d'étalonnage; Cliquez sur (i).

UK

1. For the pH, the dosage direction (acid - / base +) is indicated

2. Reading of pH and Rx in real time.

White background: the values read are within the preset range

Orange/red background: the values read are in over / under range

3. Status bar of pH and Redox readings and set point value. The bar is proportional to the reading.

Blue bar: the reading is within the preset range

Orange/red bar: the reading is in over / under range.

4. Last calibration date.

White background: less than 60 days have passed since the last calibration

Red background: more than 60 days have passed since the last calibration

5. Pump status: Dosing / No Dosing.

6. Useful suggestions in case of under / over range readings, click on (i)

7. Overdosage or product end alarm.

Useful suggestions in case of alarm; click on (i)

9. Useful suggestions for calibration; click on (i)

DE

1. Die Dosierungsrichtung ist für den pH-Wert angegeben (Säure - / Base +)

2. Ablesen von pH und Rx in Echtzeit.

Weißer Hintergrund: Die gelesenen Werte liegen innerhalb des vorgegebenen Bereichs

Orange / roter Hintergrund: Die gelesenen Werte liegen im Über- / Unterbereich

3. Anzeigeleiste und Sollwert mit Anzeige des Über- und Unterbereichs. Der Balken ist proportional zum Messwert.

Blauer Balken: Der Messwert liegt innerhalb des vorgegebenen Bereichs

Orange / roter Balken: Der Messwert liegt im Über- / Unterbereich.

4. Datum der letzten Kalibrierung.

Weißer Hintergrund: Seit der letzten Kalibrierung sind weniger als 60 Tage vergangen

Roter Hintergrund: Seit der letzten Kalibrierung sind mehr als 60 Tage vergangen

5. Dosierungs- oder Nicht-Dosierungsstatus der Pumpe.

6. Vorschläge bei Unter- / Überreichweite. Klicken Sie auf (i)

7. Überdosierung oder Ende des Produktalarms.

Tipps im Falle einer Überdosierung Alarm. Klicken Sie auf (i)

8. Tipps zur Kalibrierung; Klicken Sie auf (i)

IT

1. Per il pH è indicato il verso di dosaggio (acido - / base +)

2. Lettura del pH e del Rx in tempo reale.

Sfondo bianco: i valori letti sono all'interno del range prestabilito

Sfondo arancione/rosso: i valori letti sono in over/under range

3. Barra delle letture e del Setpoint con indicazione dell'Over range e Under Range. La barra è proporzionale alla lettura.

Barra blu: la lettura è all'interno del range prestabilito

Barra arancione/rossa: la lettura è in over/under range.

4. Data di ultima calibrazione.

Sfondo bianco: sono trascorsi meno di 60 giorni dall'ultima calibrazione

Sfondo rosso: sono trascorsi più di 60 giorni dall'ultima calibrazione

5. Stato di dosaggio o non dosaggio della pompa.

6. Suggestimenti in caso di under/over range. Clicca su (i)

7. Allarme di sovradosaggio o fine prodotto.

Suggestimenti in caso di allarme di sovradosaggio. Clicca su (i)

8. Suggestimenti sulla calibrazione; Clicca su (i)

ES

1. Para el pH se indica la dirección de dosificación (ácido - / base +).
2. Lectura de pH y Rx en tiempo real.
Fondo blanco: los valores leídos están dentro del rango preestablecido.
Fondo naranja/rojo: los valores leídos están en rango superior / inferior
3. Barra de lecturas y barra de consigna con indicación de rango excesivo y rango inferior. La barra es proporcional a la lectura.
Barra azul: la lectura está dentro del rango preestablecido
Barra naranja/roja: la lectura está en el rango superior / inferior.
4. Fecha de la última calibración.
Fondo blanco: han pasado menos de 60 días desde la última calibración
Fondo rojo: han pasado más de 60 días desde la última calibración.
5. Estado de dosificación o no dosificación de la bomba.
6. Sugerencias en caso de bajo / sobre rango. Haga clic en (i)
7. Alarma de sobredosis o de fin de producto
Consejos en caso de alarma por sobredosis. Haga clic en (i)
8. Consejos de calibración; Haga clic en (i)

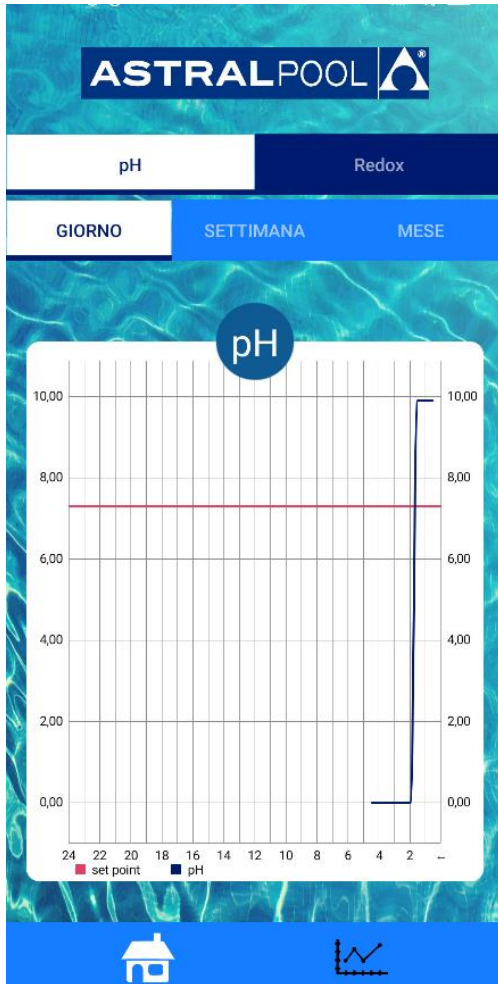
NL

1. In geval van pH is de richting van de dosering (zuur - / base +).
2. Actuele lezing van de pH en Rx
Witte achtergrond: de gemeten waarde bevindt zich in de ingestelde bandbreedte.
Oranje / rode achtergrond: de gemeten waarde bevindt zich buiten de ingestelde bandbreedte
3. Staafgrafiek van pH en Redoxlezingen en wenswaarde.
De balk staat in verhouding tot de waarde.

Blauwe staaf: de gemeten waarde bevindt zich in de ingestelde bandbreedte.
Rode staaf: de gemeten waarde bevindt zich buiten de ingestelde bandbreedte
4. Datum laatste kalibratie.
Groene achtergrond: laatste kalibratie minder dan 60 dagen geleden uitgevoerd
Rode achtergrond: laatste kalibratie meer dan 60 dagen geleden uitgevoerd.
5. Doseringsstatus of niet-dosering van de pomp.
6. Suggesties in geval van metingen buiten de bandbreedte. Klik op (i).
7. Overdosering of einde product-alarm.
Aanbevelingen in geval van overdoseringsalarm. Klik op (i).
8. Aanbeveling voor kalibratie. Klik op (i).

PO

1. A direção da dosagem é indicada para o pH (ácido - / base +)
2. Leitura de pH e Rx em tempo real.
Fundo branco: os valores lidos estão dentro da faixa predeterminada
Fundo laranja / vermelho: os valores lidos estão acima / abaixo da faixa
3. Barra de leituras e ponto de ajuste com indicação da faixa acima e abaixo da faixa. A barra é proporcional à leitura.
Barra azul: a leitura está dentro da faixa predeterminada
Barra laranja / vermelha: a leitura está acima / abaixo da faixa.
4. Data da última calibração.
Fundo branco: menos de 60 dias se passaram desde a última calibração
Fundo vermelho: mais de 60 dias se passaram desde a última calibração
5. Status de dosagem ou não dosagem da bomba.
6. Sugestões em caso de sub / acima da faixa. Clique em (i)
7. Sobredosagem ou alarme de fim de produto.
Dicas em caso de alarme de overdose. Clique em (i)
8. Dicas sobre calibração; Clique em (i)



FR La pompe enregistre dans la mémoire 1 échantillon toutes les 30 minutes de travail.
Il est possible d'afficher graphiquement l'historique de la pompe sur 24 heures, 7 jours et 30 jours.

Ligne rouge: point de consigne
Courbe bleue: historique de lecture

UK The pump stores 1 sample every 30 minutes of work.
It is possible to view the 24-hours, 7-days, 30-days pump history graphically.

Red line: setpoint
Blue curve: samples history

ES La bomba almacena 1 muestra cada 30 minutos de trabajo.
Se puede visualizar gráficamente los históricos 24 horas, 7 días, 30 días de trabajo de la bomba.

Línea roja: consigna
Curva azul: historia de lectura

NL De pomp slaat 1 meting op per 30 minuten. Het is mogelijk de geschiedenis grafisch weer te geven per 24 uur, 7 dagen of 30 dagen.

Rode lijn: wenswaarde
Blauwe lijn: geschiedenis van de metingen

DE Die Pumpe speichert alle 30 Minuten 1 Probe.
Sie können den Verlauf von 24 Stunden, 7 Tagen und 30 Arbeitstagen grafisch anzeigen.

Rote Linie: Sollwert
Blaue Kurve: historische Lesung

IT La pompa memorizza 1 campione ogni 30 minuti di lavoro.
È possibile visualizzare in forma grafica lo storico di 24 ore, 7 giorni e 30 giorni di lavoro.

Retta rossa: setpoint
Curva blu: storico lettura

PO A bomba armazena 1 amostra a cada 30 minutos de trabalho.
Você pode visualizar graficamente o histórico de 24 horas, 7 dias e 30 dias úteis.

Linha vermelha: ponto de ajuste
Curva azul: leitura histórica



FR ATTENTION!

En l'absence d'obstacles, le signal Wi-Fi a une couverture maximale de 20 mètres. Cependant, il est important d'être près de la pompe pour faciliter la connexion.

Plusieurs appareils (smartphone/tablet) ne peuvent pas être connectés à la même pompe simultanément.

En cas de difficulté pour afficher les graphiques, il est utile de changer l'affichage (Jour, Semaine, Mois).

En cas de perte de connexion, il est nécessaire de fermer complètement l'application et de la rouvrir.

UK ATTENTION!

In the absence of obstacles, the Wi-Fi signal has a maximum coverage of 20 meters. However, it is important to be near the pump to facilitate connection.

Multiple devices (smartphone/tablet) cannot be connected to the same pump simultaneously.

In case of difficulty in the graph screen it is useful to change the display (Day, Week, Month).

In case of loss of connection it is necessary to close the app completely and reopen it.

ES ATENCIÓN!

En ausencia de obstáculos, la señal de Wi-Fi tiene una cobertura máxima de 20 metros. Sin embargo, es importante estar cerca de la bomba para facilitar la conexión.

No se pueden conectar múltiples dispositivos (smartphone/tablet) a la misma bomba simultáneamente.

*En caso de dificultad para visualizar los gráficos, es útil cambiar la pantalla (Día, Semana, Mes).
En caso de pérdida de conexión, es necesario cerrar la aplicación completamente y volver a abrirla.*

NL ATTENTIE!

Zonder obstakels heeft het WiFi-signaal een reikwijdte van 20 meter. Het is desondanks belangrijk om in de buurt van de pomp te zijn om een goede verbinding te faciliteren. Per pomp kan maximaal een apparaat tegelijkertijd verbonden zijn.

In geval van problemen met de weergave is het raadzaam de visualisatie te wijzigen (dag, week, maand).

In geval van verbreken van de verbinding is het noodzakelijk de applicatie compleet te sluiten en opnieuw te openen.

DE ACHTUNG!

Ohne Hindernisse hat das WLAN-Signal eine Reichweite von bis zu 20 Metern. Es ist jedoch wichtig, sich in der Nähe der Pumpe zu befinden, um den Anschluss zu erleichtern.

Es ist nicht möglich, mehrere Geräte (Smartphone / Tablet) gleichzeitig an dieselbe Pumpe anzuschließen.

Bei Schwierigkeiten im Grafikbildschirm ist es hilfreich, die Anzeige zu ändern (Tag, Woche, Monat).

Bei einem Verbindungsverlust muss die App komplett geschlossen und erneut geöffnet werden.

IT ATTENZIONE!

In assenza di ostacoli, il segnale Wi-Fi ha una copertura di massimo 20 metri. È comunque importante essere in prossimità della pompa per facilitare la connessione.

Non è possibile collegare contemporaneamente più dispositivi (smartphone/tablet) alla stessa pompa.

In caso di difficoltà nella schermata dei grafici è utile cambiare la visualizzazione (Giorno, Settimana, Mese).

In caso di perdita della connessione è necessario chiudere completamente la app e riapirla.

PO AVISO!

Sem obstáculos, o sinal Wi-Fi tem uma cobertura de até 20 metros. No entanto, é importante estar perto da bomba para facilitar a conexão.

Não é possível conectar vários dispositivos (smartphone / tablet) à mesma bomba ao mesmo tempo.

Em caso de dificuldade na tela do gráfico, é útil alterar a exibição (dia, semana, mês).

Em caso de perda de conexão, é necessário fechar completamente o aplicativo e reabri-lo.

FLUIDRA COMMERCIAL FRANCE
Avenue Maurice Bellonte, 66000 Perpignan, France
Tél. +33 4 68 52 06 84 Fax. +33 4 68 52 48 45